

**TALLER DE FORMACIÓN/ OFICINA DE FORMAÇÃO**  
**"Bilingüismo e interculturalidad en la frontera entre España y Portugal".**  
**“Bilinguismo e interculturalidade na fronteira Portugal-Espanha”**

**CALENDÁRIO**

v.05.10.2021-12:00

14 de octubre al 7 de abril 14 de outubro a 7 de abril (50h)

Sesiones/ Duración Sessões/ Duração	Fecha prevista (hora inicio Espanha) Data prevista (hora início Portugal)	Tipo de sesión Tipo de sessão	Contenidos Conteúdos	Formadores Formadores
S0 (1h30)	14/oct (Elvas) 14/out (Elvas)  15h00/ 16h00	Sesión común Sessão conjunta	15h00 - Boas Vindas/Bienvenida (hora de Portugal) Apresentações/Presentaciones 1. Apresentação de la formación, de la plataforma y de los participantes 2. Definição del plan de formación (contenidos, actividades, cronograma, productos, evaluación)  1. Apresentação da formação, da plataforma e dos participantes 2. Definição do plano de formação (conteúdos, atividades, cronogramas, produtos, avaliação)	<b>Todos los formadores</b> *Formato híbrido que permita la participación de formadores a distancia. <b>Todos os formadores</b> *Formato híbrido para possibilitar a participação de formadores a distância.  <u>Consultoras/Formadoras</u> Helena Araújo e Sá (UA) María Matesanz (UCM). Viviane Martins (UCM). <u>Assistentes de investigação</u> Cristina Vela (UCM) Miguel Ortega (UCM) Carlos Castro (UCM) Carolina Simões (UA)

				<p>Andrea Ulhoa (UA)</p> <p><b>Portugal</b>  <u>Formação e Tutoria</u>            Consultora            Ana Raquel Simões (UA)            Rosa Maria Faneca (UA)            Elza Mesquita (IPB)            Manuel Célio Conceição (Ualg)            Paulo Costa (Uevora)            Paulo Osório (UBI)  <u>Formação</u>            António Sáez Delgado (Uevora)</p> <p><b>Espanha</b>  <u>Formação</u>            Javier Madaleno Fuentetaja (CyL)            Ana Belén García (Extremadura)            Celina A. Fernández (Extremadura)            Isabel M<sup>a</sup> Rosado (Extremadura)            Juan M. Carrasco (Extremadura)            Manuela Caballero (Extremadura)  <u>Tutoria</u>            Francisco de Paula (Andalucía)            Gabriel Travé (Andalucia)            José Maria Benito (CyL)            María Vicenta Sánchez (CyL)            Simón Martín Bartolomé (CyL)            Susana Sandoval (CyL)            Sabela Fuertes (CyL)            Begoña Hurtado (Extremadura)            Yolanda Hermoso (Extremadura)</p>
S1 (1h30)	14/oct (Elvas) 14/out (Elvas)	Sesión común Sessão conjunta	3. Caracterización del grupo (motivaciones, expectativas, culturas profesionales) 3. Caracterização do grupo (motivações, expectativas, culturas profissionais)	<p><b>Todos los formadores</b>            *Formato híbrido.  <b>Todos os formadores</b>            *Formato híbrido.</p>

			<p>4. Elaboración de perfiles lingüísticos y profesionales. Identificación de las necesidades formativas</p> <p>4. Elaboração de perfis linguísticos e profissionais. Identificação de necessidades formativas</p>	
S2 (3h)	<p>15/oct (Elvas)</p> <p>15/out (Elvas)</p> <p>9h30/ 10h30</p>	<p>Sesión común Sessão conjunta</p>	<p>5. Bi/plurilingüismo: beneficios socioculturales, lingüístico-comunicativos, cognitivos y educativos (30')</p> <p>5. Bi/plurilinguismo: benefícios socioculturais, linguístico-comunicativos, cognitivos e educativos (30')</p> <p>6. Taller de intercomprensión (30')</p> <p>6. Atelier de Intercompreensão (30')</p> <p>7. Competencias que debe desarrollar un profesor para enseñar en un contexto multilingüe (30')</p> <p>7. Competências a serem desenvolvidas por um professor para o ensino num contexto multilingue (30')</p> <p>8. La frontera como espacio privilegiado para la educación intercultural y bilingüe</p> <p>8.1 Hablas y culturas de frontera (30')</p> <p>8.2 La frontera como identidad: cultura y culturas (30')</p> <p>8. A fronteira como espaço privilegiado para uma educação intercultural e bilingue</p> <p>8.1. Falas e culturas de fronteira (30')</p> <p>8.2. A fronteira como identidade: cultura e culturas (30')</p> <p>Debate, intercambio de ideas. (30')</p> <p>Discussão, partilha de ideias. (30')</p>	<p><b>Todos los formadores</b> *Formato híbrido</p> <p><b>Todos os formadores</b> *Formato híbrido</p> <p><b>Formadores:</b> Paulo Osório/ Manuel Célio Conceição (5)</p> <p>Helena Araújo e Sá/María Matesanz del Barrio (6)</p> <p>Manuela Caballero (7)</p> <p>Juan M. Carrasco González (8.1)</p> <p>Antonio Sáez Delgado (8.2)</p>

			<p>Reflexión sobre las prácticas educativas y/o de investigación orientadas hacia el bi/plurilingüismo y la profundización teórica</p> <p>Reflexão sobre práticas educativas e/ou de investigação orientadas para o bi/plurilinguismo e aprofundamento teórico</p>	
S3 (3h)	21/oct 21/out 16h30/ 17h30	Sesión común Sessão conjunta	<p>9. Intercomprensión y didáctica de las lenguas (1h15')</p> <p>9. Intercompreensão e didática de línguas (1h15')</p> <p>10. CLIL (1h)</p> <p>10. CLIL (1h)</p> <p>11. Interculturalidad: concepto y valores en el ámbito educativo y de frontera (45')</p> <p>11. Interculturalidade: conceito e valores no âmbito educativo e de fronteira (45')</p>	<p>Helena Araújo e Sá/María Matesanz del Barrio/ Ana Raquel Simões (9)</p> <p>Javier Madaleno Fuentetaja (10)</p> <p>Viviane Ferreira (11)</p>
S4 (a=2h + b=2h)	A – 28/oct A – 28/out 16h30/ 17h30	Sesión común Sessão conjunta	<p>A -</p> <p>12. El Portfolio Europeo para Futuros Profesores de Idiomas (PEFPI) y el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER): herramientas de reflexión y formación de profesores (60')</p> <p>10. European Portfolio for Student Teachers of Languages e o Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas (QECR): ferramentas para reflexão e formação de professores (60')</p> <p>13. Taller de prácticas curriculares</p> <p>13. Atelier de práticas curriculares</p> <p>13.1 La enseñanza del portugués como lengua extranjera en la etapa de Educación Primaria: experiencias didácticas en el aula con alumnos y alumnas hispanohablantes en la Comunidad Autónoma de Extremadura. (30')</p> <p>13.1 Ensino de português como língua estrangeira no Ensino Primário: experiências didáticas na sala de aula com estudantes de língua espanhola na Comunidade Autónoma da Extremadura. (30')</p>	<p>Helena Araújo e Sá/ Ana Raquel Simões</p> <p>Ana Belén García Benito (12)</p> <p>Celina A. Fernández de Cora Ruiz (13.1)</p>

	B – 4/nov 16h30/ 17h30		<p>13.2 Hacia el bilingüismo en la Educación Primaria. Experiencias reales en Aulas de Portugués (30')</p> <p>13.2 Rumo ao Bilinguismo no Ensino Primário. Experiências reais em salas de aula de português (30')</p> <p>B -</p> <p>14. Análisis del currículo, de las acciones de Autonomía y Flexibilidad Curricular y de los planes de innovación de cada centro. (1h)</p> <p>14. Análise do currículo, de ações de Autonomia e Flexibilidade Curricular e dos planos de inovação de cada escola. (1h)</p> <p>15. Taller de balance (1h)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Identificación de espacios curriculares para el desarrollo de proyectos.</li> <li>- Identificación de los objetivos educativos, de los grupos destinatarios y de los posibles socios educativos, en una perspectiva de transversalidad y continuidad del aprendizaje.</li> </ul> <p>15. Atelier de balanço (1h)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Identificação de espaços curriculares para o desenvolvimento dos projetos.</li> <li>- Identificação de finalidades educativas, públicos-alvo e potenciais parceiros educativos, numa perspectiva de transversalidade e continuidade das aprendizagens.</li> </ul>	<p>Isabel M<sup>a</sup> Rosado Villa (13.2)</p> <p>Elza Mesquita (14)</p> <p>Helena Araújo e Sá / Ana Raquel Simões / María Matesanz del Barrio/ Viviane Ferreira Martins (15)</p>
S5 (3h)	11/nov 16h30/ 17h30	Sesión común Sessão conjunta	<p>16. Reflexión teórica y práctica sobre el trabajo colaborativo y en red (entre profesores y centros escolares, con las familias y otros agentes educativos). (30')</p> <p>16. Reflexão teórica e prática sobre o trabalho colaborativo e em rede (entre professores e escolas, com as famílias e outros atores educativos). (30')</p>	Elza Mesquita (16, 17)

			<p>17. Debate, con intercambio de conocimientos y experiencias, sobre el valor educativo de las redes y asociaciones y sus procesos de constitución, desarrollo y evaluación, potencialidades, límites y restricciones. (30')</p> <p>17. Discussão, com partilha de conhecimento e experiências, sobre o valor educativo das redes e parcerias e os seus processos de constituição, desenvolvimento e avaliação, potencialidades, limites e constrangimentos. (30')</p> <p>18. La investigación-acción (I-A) como estrategia de (trans)formación. Profundización teórica: i) I-A: supuestos, concepto, modalidades; ii) construcción de proyectos de I-A: componentes; metodologías: observación; portafolios; biografías lingüísticas; otros. (30')</p> <p>18. A investigação-ação (I-A) como estratégia de (trans)formação. Aprofundamento teórico: i) I-A: pressupostos, conceito, modalidades; ii) construção de projetos de I-A: componentes; metodologias: observação; portefólios; biografias linguísticas; outras. (30')</p> <p>19. Puesta en común y evaluación de las experiencias anteriores de I-A. Análisis de modelos de proyectos de aprendizaje. (1h30')</p> <p>19. Partilha e avaliação de experiências de I-A anteriores. Análise de modelos de projetos de aprendizagem. (1h30')</p>	<p>Helena Araújo e Sá/María Matesanz del Barrio/ Viviane Ferreira Martins (18, 19)</p>
S6 (3h)	18/nov 16h30/ 17h30	Sesión común Sessão conjunta	<p>20. Diseño del anteproyecto por parejas de escuelas: socios; objetivos; actividades; recursos; calendarios; datos a recoger; evaluación; difusión. Discusión sobre las modalidades de integración curricular de la realidad sociolingüística e intercultural de la región.</p> <p>20. Conceção do pré-projeto por pares de escola: parceiros; objetivos; actividades; recursos; cronogramas; dados a recolher; avaliação; disseminação. Discussão sobre modalidades de</p>	<p>Trabajo por pares de escuelas asociadas - formandos y formadores / el número de formadores depende del número de formandos. (20)</p> <p>Trabalho por pares de escolas parceiros - formandos e</p>

			<p>integração curricular da realidade sociolinguística e intercultural da região.</p>	<p>formadores/ número de formadores depende número de formandos. (20)</p> <p>Cada par formado por: 1 formador de España y 1 formador de Portugal. Cada par de formadores sigue, en principio, dos proyectos de aprendizaje.</p> <p>Cada par formado por: 1 formador de Espanha e 1 formador de Portugal. Cada par de formadores acompanha, em princípio, dois projetos de aprendizagem.</p>
S7 (3h)	25/nov 16h30/ 17h30	Trabajo autónomo Trabalho autónomo	<p>21. Desarrollo de anteproyectos: creación de actividades y recursos educativos.</p> <p>21. Desenvolvimento dos pré-projetos: criação de atividades e de recursos educativos.</p>	<p>(Trabajo entre pares constituidos) (Trabalho entre pares constituídos)</p>
S8 (3h)	2/dic 2/dez 16h30/ 17h30	Sesión común Sessão conjunta	<p>22. Presentación de anteproyectos.</p> <p>22. Apresentação dos pré-projetos</p>	<p>Todos los formadores Todos os formadores</p>
S9 (3h)	3/feb 3/fev 16h30/ 17h30	Trabajo autónomo Trabalho autónomo	<p>23. Reunión entre los profesores de las escuelas pares para discutir la 2ª fase de la formación y los próximos pasos, con la presencia de los formadores que acompañarán a cada grupo (2h)</p> <p>23. Encontro entre professores das escolas pares para discussão sobre a 2ª fase de formação e próximos passos a seguir, com presença dos formadores que farão o acompanhamento de cada grupo (2h)</p>	<p>Nota: los formadores también pueden estar presentes desde el principio. Nota: os formadores poderão também estar presentes desde início</p> <p>Todos los formadores que supervisarán los proyectos. (Trabajo de parejas constituidas)</p>

			<p>24. Comienzo del trabajo entre profesores de escuelas pares de la misma categoría (1h).</p> <p>24. Início de trabalho entre professores das escolas pares (1h).</p>	<p>Todos os formadores que farão acompanhamento dos projetos. (Trabalho dos pares constituídos)</p>
S10 (2h)	<p>10/feb 10/fev 16h30/ 17h30</p>	<p>Trabajo autónomo Trabalho autónomo</p>	<p>25. Trabajo entre los profesores de las escuelas pares (1h).</p> <p>25. Trabalho entre professores das escolas pares (1h).</p> <p>26. Tutoría con el formador de cada escuela par (1h).</p> <p>26. Tutoría com formador para cada escola-par (1h).</p>	<p>(Trabajo de los pares constituídos) Pares de escuela con formador</p> <p>(Trabalho dos pares constituídos) Pares de escolas com formador</p>
S11 (3h)	<p>17/feb 17/fev 16h30/ 17h30</p>	<p>Trabajo autónomo Trabalho autónomo</p>	<p>27. Trabajo entre los profesores de las escuelas pares (1h).</p> <p>27. Trabalho entre professores das escolas pares (1h).</p> <p>28. Encuentro con todos los profesores para intercambiar avances (2h).</p> <p>28. Encontro com todos os professores para intercâmbios de avanços (2h).</p>	<p>(Trabajo de los pares constituídos) (Trabalho dos pares constituídos)</p> <p>Helena Araújo e Sá / Ana Raquel Simões María Matesanz del Barrio/ Viviane Ferreira Martins</p>
S12 (2h)	<p>24/feb 24/fev 16h30/ 17h30</p>	<p>Trabajo autónomo Trabalho autónomo</p>	<p>29. Trabajo entre los profesores de las escuelas pares (1h).</p> <p>29. Trabalho entre professores das escolas pares (1h).</p> <p>30. Tutoría con el formador de cada escuela par (1h).</p> <p>30. Tutoría com formador para cada escola-par (1h).</p>	<p>(Trabajo de los pares constituídos) (Trabalho dos pares constituídos)</p> <p>Pares de escuela con formador Pares de escola com formador</p>
S13 (3h)	<p>3/mar 16h30/ 17h30</p>	<p>Trabajo autónomo Trabalho autónomo</p>	<p>31. Trabajo entre los profesores de las escuelas pares (1h).</p> <p>31. Trabalho entre professores das escolas pares (1h).</p> <p>32. Encuentro con todos los profesores para intercambiar avances (2h).</p> <p>32. Encontro com todos os professores para intercâmbios de avanços (2h).</p>	<p>(Trabajo de los pares constituídos) (Trabalho dos pares constituídos)</p> <p>Helena Araújo e Sá / Ana Raquel Simões María Matesanz del Barrio/ Viviane Ferreira Martins</p>
S14	10/mar		<p>33. Trabajo entre profesores de las escuelas pares (1h).</p> <p>33. Trabalho entre professores das escolas pares (1h)</p>	<p>(Trabajo de los pares constituídos) (Trabalho dos pares constituídos)</p>



(2h)	16h30/ 17h30	Trabajo autónomo Trabalho autónomo	34. Tutoría con el formador de cada escuela para (1h). 34. Tutoría com formador para cada escola-par (1h).	Pares de escuela con formador Pares de escola com formador
S15 (3h)	17/mar 16h30/ 17h30	Trabajo autónomo Trabalho autónomo	35. Trabajo entre los profesores de las escuelas pares (1h). 35. Trabalho entre professores das escolas pares (1h).  36. Encuentro con todos los profesores para intercambiar avances (2h) 36. Encontro com todos os professores para intercâmbios de avanços (2h).	(Trabajo de los pares constituidos) (Trabalho dos pares constituídos)  Helena Araújo e Sá / Ana Raquel Simões María Matesanz del Barrio/ Viviane Ferreira Martins
S16 (2h)	24/mar 16h30/ 17h30	Trabajo autónomo Trabalho autónomo	37. Trabajo entre los profesores de las escuelas pares (1h). 37. Trabalho entre professores das escolas pares (1h).  38. Tutoría con el formador de cada escuela par (1h). 38. Tutoría com formador para cada escola-par (1h).	(Trabajo de los pares constituidos) (Trabalho dos pares constituídos)  Pares de escuela con formador Pares de escola com formador
S17 (2h)	31/mar 16h30/ 17h30	Trabajo autónomo Trabalho autónomo	39. Trabajo entre los profesores de las escuelas pares (1h). 39. Trabalho entre professores das escolas pares (1h).  40. Tutoría con el formador de cada escuela par (1h). 40. Tutoría com formador para cada escola-par (1h).	(Trabajo de los pares constituidos) (Trabalho dos pares constituídos)  Pares de escuela con formador Pares de escola com formador
S18 (3h)	7/abril 16h30/ 17h30	Sesión común Sessão conjunta	41. Presentación de proyectos y sus resultados. Debate sobre su valor educativo: desarrollo profesional de los actores y de sus instituciones; aprendizaje de los estudiantes; contribución a las redes de colaboración; potencial como irradiadores de prácticas educativas innovadoras. Evaluación de la formación. 41. Apresentação do projetos e respetivos resultados. Discussão sobre o seu valor educativo: desenvolvimento profissional dos atores e suas instituições; aprendizagens dos alunos; contributo para redes de colaboração; potencialidades enquanto irradiadores de práticas educativas inovadoras. Avaliação da formação.	Todos los formadores Todos os formadores



**ESCOLAS BILÍNGÜES  
E INTERCULTURAIS  
DE FRONTEIRA**  
ESCUÉLAS BILÍNGÜES  
E INTERCULTURALES  
DE FRONTERA